

Vocabulaire

• sectorisation = κατάρτιση
 • le code postal = ταχυδρομικός κωδικός
 • résidentiel = οικιστικό (quartier résidentiel)

• le démantèlement
 • fondation = ίδρυση
 • fonder = ιδρύω
 • assurer = εξασφαλίζω
 • établir = θεσπίζω

• διαδοχή/ανασάρθρωση

• progressif = σταδιακός

• la ségrégation = διαχωρισμός

• affaiblir = αποδυναμώνω

• rendre faible = (ευρύνω)
 αποδυναμώνω

• commencer = αρχίζω

• l'établissement = (ιδρυμα / εκπαιδευτικό ίδρυμα)
 αρχή, περίοδος για ιστορία

Tout commence par le code postal

Fondée sur la sectorisation résidentielle, la carte scolaire avait été créée dans les années 1960 afin d'assurer la mixité sociale des établissements. Son démantèlement progressif a renforcé la ségrégation et affaibli l'idée d'une éducation nationale offrant les mêmes droits à tous.

Par Jean-Christophe François et Franck Poupeau *

SOUS L'EFFET de politiques de « démocratisation » qui ont produit une explosion des effectifs scolaires, les dysfonctionnements de l'école républicaine française retiennent l'attention. La mixité scolaire apparaît de moins en moins réelle. Et la pression du chômage a accru l'anxiété des familles concernant l'avenir de leurs enfants. Avec la publication à répétition du palmarès des établissements depuis les années 1980, chacun souhaite placer sa progéniture dans une « bonne école ». Choisir son établissement, c'est aussi choisir un avenir professionnel et social, et donc investir pour l'avenir.

Mais, assurent ses détracteurs, les inégalités dans l'espace résidentiel se répercuteraient automatiquement sur les inégalités scolaires, compromettant à la fois la mission d'intégration attribuée en France à l'école républicaine et le principe d'égalité de tous devant l'éducation. Ces derniers postulent aussi que le découpage empêcherait les familles de choisir l'établissement de leurs enfants alors que, selon eux, le jeu de la concurrence permettrait d'atténuer les inégalités.

ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΚΑΛΑ ΤΟΝ ΤΙΤΛΟ ΚΑΙ ΤΟ ΚΕΙΜΕΝΟ ΜΕΣΑ ΣΤΟ ΠΛΑΙΣΙΟ, ΟΧΙ ΤΟ ΥΠΟΛΟΙΠΟ (εννοείται όποιος θέλει και μπορεί, να το κάνει !)

Προβληματιστείτε λίγο :

α. πάνω στον τίτλο / β. πάνω στην έννοια της 'mixité' και πως την εννοεί εδώ το κείμενο.